

### Неділя М'ясопусна, про Страшний суд

Притча про Блудного сина минулої неділі символічно показала нам незглибиме милосердя Бога, Який приймає навіть найбільшого грішника, коли той кається і жаліє, що здійснив гріхи. Та щоб хтось не наважився грішити тільки тому, що Господь Бог милосердний і простить йому, свята Церква у двох наступних неділях для перестороги наводить дві справді драматичні сцени: день Страшного суду і вигнання з раю наших прародичів – Адама й Єви. Ці дві сцени змальовують нам Божу справедливість. У М'ясопусну неділю святе Євангеліє говорить про день Страшного суду, а Сиропусна неділя оплакує вигнання наших прародичів з раю.

Неділя Блудного сина наче говорила до нас: «Блудні діти, заверніть з дороги гріха та в покорі й каятті вертайтеся до батьківського дому, бо наш Отець Небесний безконечно милосердний, тому простить і вам».

А М'ясопусна й Сиропусна неділі грізним тоном перестерігають нас: «Господь Бог не тільки безконечно милосердний, але й безконечно справедливий, тож не грайтеся з гріхом, але бійтеся строгої руки Божої справедливості й кари».

День Страшного суду всім нам пригадає велику відповідальність, яка чекає на кожного з нас за наше життя. А швидко й дуже сувора Божа кара, що впала на наших прародичів за один-єдиний тяжкий гріх, переконує кожного, що з Богом не можна жартувати. Тож одна й друга неділя доводять нам необхідність виправлення нашого життя, посту й покаяння, жалю за гріхи, бо тільки тоді зможемо мати надію на Боже милосердя у день Страшного суду.

#### Що таке «м'ясопуст»?

Седмиця, що наступає після неділі Блудного сина, називається М'ясопусна і закінчується неділею, яка має таку ж саму назву. Неділя м'ясопусна це вже останній день перед Великим постом, у якому ще дозволялося їсти м'ясо. Звідси й назва цієї неділі – м'ясопуст, що значить відпущення, покиннення м'яса. Очевидно, ми тут маємо на думці ті часи, коли Великий піст дотримувався дуже строго.

#### Богослужба М'ясопусної неділі

М'ясопусна неділя ще має назву неділі про Страшний суд. Цього дня читається святе Євангеліє, в якому Ісус Христос говорить про Страшний Суд та про вічну нагороду для праведних і вічну кару для грішних. Події Страшного суду присвячена вся сьогоднішня богослужба. Оспівуючи перебіг Страшного суду, вона намагається наповнити нас спасенним страхом, жалем за гріхи та вказати на необхідність добрих справ, передовсім справ милосердя.

Перед цим судом ніхто не втече, і тут усе буде виявлене, нагороджене або покаране, про це сказано в наступних стихирах з Великої Вечірні неділі:

*«Книги розгорнуться і будуть виявлені людські вчинки, Щедрий, перед Твоїм невмолимим судом і вся долина загомонить страшним скреготом і риданням, побачивши як наодрмо плачуть усі грішники, осуджені справедливим судом Твоїм на вічні муки. Тому благаємо Тебе, Добрий: Поцади нас, що оспівуємо Тебе, єдиний Премилостивий».*

*«Сурми засурмлять і могили опорожняються і воскресне з тремтінням вся людська істота. Ті, що добро чинили, вельми зрадіють, сподіваючись прийняти заплату, а грішники орижатимуть, гірко ридючи, коли будуть осуджені на муки й відлучені від вибраних. Господи слави, у своїй доброті змилуйся над нами і зарахуй нас до тих, що Тебе полюбили».*

Кожний стане на Страшному Суді, і там не будуть зважати на особи, як оспівують пісні канону Утрени цієї неділі:

*«Надходить день, уже при дверях суд, чувай, душе, де збираються разом царі і князі, багаті й бідні, і кожна людина дістане по заслугі своїх діл» (Четверта пісня).*

**о. Юліян Катрій, ЧСВВ. Пізнай свій обряд.** Видавництво «Свічадо», Львів 2004.

#### LAST JUDGMENT

The **Sunday of the Last Judgment** or **Meatfare Sunday** is the third Sunday using the Lenten Triodion, the liturgical book used in the services of Great Lent. It is the Sunday after the Sunday of the Prodigal Son and Sunday before Forgiveness Sunday. This is the third week of the pre-Lenten start of the Easter cycle of worship in the our Church. This Sunday is called Meatfare Sunday since it is traditionally the last day before Easter for eating meat. The Gospel reading this Sunday remembers Christ's parable of the Last Judgment (Matthew 25,31-46). This adds to the previous pre-Lent Sundays and teaches that it is not enough to see Jesus, to see ourselves as we are, and to come home to God as his prodigal sons. The Church teaches that, in addition, one must also be God's sons by following Christ, his only-begotten divine Son, and by seeing Christ in everyone and by serving Christ through them. Salvation and final judgment will depend upon deeds, not merely on intentions or even on the mercies of God apart from personal cooperation and obedience. All piety and prayer is ultimately directed towards the goal of serving Christ through his people.

From the reading, the faithful hear: *for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink, I was a stranger and you took me in, I was naked and you clothed me, I was sick and in prison and you visited me. .... For truly I say to you, if you did it to one of the least of these my brothers, you did it to me* (Matthew 25).

CHURCH BULLETIN  
SUNDAY OF MEAT-FARE

02/19/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ Associate Pastor [cell: 347 939-5772]

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: [heukicc@yahoo.com](mailto:heukicc@yahoo.com)

website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

#### Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 10:00 рано

**СПОВІДЬ:** за 30<sup>ти</sup> хвилин перед відправою (або за домовленістю)

**ВІНЧАННЯ:** Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

**ХРИЩЕННЯ:** За домовленням з парохом

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

**ПОХОРОН:** просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним заведенням

#### Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 10:00 am

**CONFESSIONS:** Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

**WEDDINGS:** Arrangements made with the pastor 6 months in advance

**BAPTISMS:** By appointment with the pastor

**VISITING THE SICK:** Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

**FUNERALS:** Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home



\*\*\*\*\*

Sun. Feb. 19 <sup>th</sup>	MEAT-FARE ~ М'ЯСОПУСНА	(1 Кор. 8,8-9,2 / Мт. 25,31-46)
10:00 AM	<b>Bukolus, V-Bish. ~ Вукола, свят.</b>	
<b>Mon. Feb. 20<sup>th</sup></b>	<b>Divine Liturgy God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>	
8:00 AM	<b>Parthenius, Ven. ~ Партенія, преп.</b>	(3 Йо. 1,1-15/ Лк. 19,29-40; 22,7-39)
686	† Maria Ostafijczuk ~w/pan. ....	M. & D. Wertzberger
<b>Tue. Feb. 21<sup>st</sup></b>	<b>Theodore, sold., G-Mrt. ~ Теодора, Страт., мч.</b>	(Юди 1,1-10/ Лк. 22,39-42.45; 23,1)
8:00 AM	† Sofia Demkiw.....	Michael Demkiw & Family
645	<b>Nicephorus, Mrt. ~ Никифора, мч.</b>	(Фл. 2,5-11 / Лк. 10,38-42; 11,27-28)
<b>Wed. Feb. 22<sup>th</sup></b>	<b>Charalampus, Mrt. ~ Харалампія, мч.</b>	(Юди 1,11-25 / Лк. 23,1-34.44-56)
8:00 AM	† Maria Ostafijczuk ~w/pan. ....	Kuzemka Family
689	† Maria Ostafijczuk.....	M. J. Drobenko
<b>Thu. Feb. 23<sup>th</sup></b>	<b>Blaise, B-Mrt. ~ Власія, свмч.</b>	(1 Кор. 1,18-24 / Ів. 3,13-17)
8:00 AM	†† Mykola & Tekla Tychanski ~w/pan. ....	A. & J. Tychanski
687	<b>Meletius, V-Bish. ~ Мелетія, свят.</b>	(Рм. 14,19-26 / Мт. 6,1-13)
<b>Fri. Feb. 24<sup>th</sup></b>	†† Ludvika, Michael, Taras, Roman, Ivan& Andrej ~w/pan. ....	I. Olenska
345	Divine Liturgy	
<b>Sat. Feb. 25<sup>th</sup></b>	<b>CHEESE-FARE ~ СИРОПУСНА</b>	(Рм. 13,11-14,4 / Мт. 6,14-21)
10:00 AM	<b>Martinian, Ven. ~ Мартиніяна, преп.</b>	
000	<b>Divine Liturgy God Bless our Parishioners &amp; Peace for Ukraine</b>	
<b>Sun. Feb. 26<sup>th</sup></b>		
10:00 AM		

\*\*\*\*\*

**THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:**

- Main Lamp: †† *Ludvika, Michael, Taras, Roman, Ivan& Andrej* – req. by: Irina Olenska  
 Altar of the B.V.M.: †† *Mykola & Tekla* – req. by: A. & J. Tychanski  
 Altar of the B.V.M: **FOR PEACE IN UKRAINE** – req. by:  
 Altar of the Pantoc: **FOR PEACE IN UKRAINE** – req. by:  
 Altar of the Pantocrator: † *Sofia Demkiw* – req. by: Michael Demkiw & Family  
 Tetrapod 1: † *Maria Ostafijczuk* – req. by: Kuzemka Family  
 Tetrapod 2: † *Rev..Lawrence Lawreniuk, OSBM* – req. by: Father's OSBM

**Многая літа and Happy February 2023 Birthdays to:** Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz

**ATTENTION:** Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water. Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.

**УВАГА:** Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві. Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Глен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM. Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10<sup>00</sup> рано та о 5<sup>00</sup> вечора і в неділю у 10<sup>00</sup> ранку.

**We are often contacted about making contributions to the Church – statements will be available by request only. Please come to the rectory and pick up your contribution statement for the year 2022**

Річний звіт Ваших пожертв на церкву для податків за 2022 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.

**If you would like to light a candle for Ukraine, we have two candles available. The candle will glow for a week. Якщо хочете засвітити свічку за Україну, маємо дві свічки доступні. Свічка буде світитися цілий тиждень.**

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org). Оновлений Сайт!
- 3) Пожертви і свята у лютому: **15<sup>го</sup> – Стрітіння Господнє – Свячення свічок – Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 4) З нагоди Ювілейного року, спогадуючи 400-ліття мученицької смерті св. Йосафата, заохочуємо до щоденної молитви до св. св. св. Йосафата. УВАГА! Бажаючи можуть отримати повний відпуст, виконавши умови: Сповідь, Св. Причастя, Отче наш, Богородице Діво й Слава Отцю... в наміренні Святішого Отця..
- 5) Сорокоусти – будуть правитися у кожен суботу Великого Посту, починаючи з 4<sup>го</sup> березня до 8<sup>го</sup> квітня по Службі Божій о 10 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 6) Річний парафіальний внесок – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$ 25,00, літнього віку – \$15,00).

**“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ”** (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)  
**Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!  
 Молімся за МИР В УКРАЇНІ - Благословенної Вам Неділі!

**ANNOUNCEMENTS ~ February 19, 2023**

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am.
- 2) You may read our CHURCH BULLETIN on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)
- 3) Collections and Holydays in the month of in February: **15<sup>th</sup> – Encounter (The Presentation of the Lord) – Blessing of the candles – Parish Dues /Sorokousty/Three Kings/ Basilian Fathers Formation**
- 4) Celebrating the great Jubilee Year of the 400<sup>th</sup> anniversary of the martyrdom of St. Josaphat. We encourage you to pray daily to St. Josaphat. In this way we can receive a plenary indulgence by going to confession, receiving Holy Communion and praying Our Father, Hill Mary & Glory be... for the intentions of the Holy Father.
- 5) Sorokousty – every Saturday of Great Lent- starting March 4<sup>th</sup> thru April 8<sup>th</sup> after the 10:00 am Divine Liturgy.
- 6) Annual Parish Dues – Just a reminder that each family or if you are single parishioner and member of Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees (Couples/Family: \$35.00 – Single: \$25.00 – Senior Citizens: \$15.00).

**DONATION FOR UKRAINE:** make a check payable to **Holy Cross Ukr. Cath. Church**  
 To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!  
 Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

**World Youth Day in Lisbon, Portugal, August 1-6, 2023!**

Every year, the Church is called to reflect upon and celebrate youth and young adults. World Youth Day (WYD) is an international gathering of young adults (primarily between the ages of 18-39) from all over the world with the Pope. It is a pilgrimage, a celebration, an expression of the universal Church and an intense moment of evangelization for young adults worldwide. Although its Catholic identity is clearly evident, WYD opens its doors to everyone, no matter how close to or distant from the Church they are. The international festival of faith in Portugal in August 2023 will be a chance for pilgrims around the world to come together with young people from every continent to pray, worship, and celebrate the Catholic faith.

† **Rev. Lawrence Lawreniuk, OSBM** fell asleep in the Lord February 15, 2023, at age 85. Parastas & Panakhyda was - Friday, February 17 at 7:00pm – St. George Uk. Cath. Church, NYC. Funeral Mass was – Saturday Feb. 18 at 9:00am. - St. George Uk. Cath. Church, NYC. Internment at Holy Ghost Cemetery, in Campbell, NY. **May his memory be eternal!**